

SKI —
BE ^ DY
— SKY ~



BESKIDY na rowerze

BESKYDY na kole





POLSKA/POLSKO

BESKIDY/BESKYDY	4/5
POGÓRZE ŚLĄSKIE/SLEZSKÉ PODHŮŘÍ	6/7
LOKALNE ATRAKCJE ROWEROWE/MÍSTNÍ CYKLISTICKÉ ATRAKCE	8/9
SZLAK ROWEROWY WIELKICH JEZIOR WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO/ CYKLOSTEZKA VELKÝCH JEZER SLEZSKÉHO VOJVODSTVÍ	12/13
WIŚLANA TRASA ROWEROWA R4/VISLANSKÁ CYKLOSTEZKA R4 (WTR)	14/15
SYSTEM WYPOŻYCZALNI ROWERÓW MIEJSKICH W BIELSKU-BIAŁEJ/ SYSTÉM MĚSTSKÝCH PŮJČOVEN KOL V BIELSKO-BIAŁÉ	16/17
PĘTLA ROWEROWA WOKÓŁ LOTNISKA/CYKLOOKRUH KOLEM LETIŠTĚ WOKÓŁ BIELSKA-BIAŁEJ NIEBIESKIM SZLAKIEM/ KOLEM BIELSKO-BIAŁÉ PO MODRÉ STEZCE	18/19 20/21
CZECHOWICE-DZIEDZICE/CZECHOWICE-DZIEDZICE	22/23
WILAMOWSKI SZLAK OGRODÓW/WILAMOWICKÁ STEZKA ZAHRAD	24/25
BUCZKOWICE/BUCZKOWICE	26/27
JAWORZE/JAWORZE	28/29
ŚCIEŻKI ROWEROWE ENDURO TRAILS BIELSKO-BIAŁA/ CYKLOSTEZKY ENDURO TRAILS BIELSKO-BIAŁA	30/31
GÓRA ŻAR/HORA ŽAR	32/33
ŚCIEŻKI ROWEROWE ENDURO TRAILS SZCZYRK/ CYKLOSTEZKY ENDURO TRAILS SZCZYRK	34/35
LIPOWA/LIPOWA	36/37
WĘGIERSKA GÓRKA/WĘGIERSKA GÓRKA	38/39
RAJCZA/RAJCZA	40/41

CZECHY/ČESKO

HUKVALDY I KUBÁNKOV/HUKVALDY A KUBÁNKOV	42/43
WOKÓŁ SZCZYTU SMRK (1276 M N.P.M.)/ KOLEM HORY SMRK (1276 M N. M.)	44/45
BÍLÁ – ZBIORNIK WODNY MAXŮV KLAUZ/ BÍLÁ - VODNÍ NÁDRŽ MAXŮV KLAUZ	46/47
PĘTLA WOKÓŁ PSTRUŽÍ/OKRUH KOLEM PSTRUŽÍ	48/49
Z PRAŽMA DO VISALAJE/Z PRAŽMA DO VISALAJÍ	50/51
PĘTLA Z ZAPORY OLEŠNÁ PRZEZ PŘÍBOR I STARĄ VES/ OKRUH Z PŘEHRADY OLEŠNÁ PŘES PŘÍBOR A STAROU VES	50/51



- Autostrady z węzłami
- Drogi ekspresowe z węzłami
- Drogi ekspresowe w budowie; planowane
- Drogi krajowe dwujezdniowe; jednojezdniowe
- Drogi wojewódzkie dwujezdniowe; jednojezdniowe
- Drogi inne
- Numeracja dróg
- Koleje
- Rzeki; jeziora
- Zabudowa; lasy
- Parki krajobrazowe

- Miejscowości
- 250 000 - 500 000 mieszk.
 - 100 000 - 250 000
 - 50 000 - 100 000
 - 25 000 - 50 000
 - 10 000 - 25 000
 - 5 000 - 10 000
 - 1 000 - 5 000
 - poniżej 1 000
- Granice państw;
granice województw i krajów

- Dálnice s úzly
- Rychlostní silnice s úzly
- Rychlostní silnice ve výstavbě, plánované
- Státní silnice dvouprúdové, jednaprúdové
- Krajské silnice dvouprúdové, jednaprúdové
- Jiné komunikace
- Číslování komunikací
- Železnice
- Řeky; jezera
- Zástavba; lesy
- Chráněné krajinné oblasti

- Obce
- 250 000 - 500 000 obyv.
 - 100 000 - 250 000
 - 50 000 - 100 000
 - 25 000 - 50 000
 - 10 000 - 25 000
 - 5 000 - 10 000
 - 1 000 - 5 000
 - méně než 1 000
- Státní hranice;
hranice vojvodství a krajů



BESKIDY

Beskidy (szerokość 50-70 km, długość 600 km) są częścią Karpat. Panuje tu umiarkowany klimat górski z dużą zmiennością pogody, znacznymi opadami i częstymi wiatrami. Śnieg utrzymuje się od listopada do kwietnia. Typowe są kopulaste szczyty, a najwyższe mają piętrowy układ roślinności i skaliste wierzchołki. Żyje tu wiele gatunków zwierząt (jeleń, dzik, wilk, niedźwiedź, żbik, ryś, orlik krzykliwy, myszołów, dzięcioł, puchacz, salamandra plamista, kumak, gniewosz plamisty, żmija, ryby, bezkręgowce i motyle). Rośnie tu buk, jodła, jawor, dąb, świerk, kosówka, kosodrzewina.

BESKYDY

Beskydy (šířka 50-70 km, délka 600 km) jsou součástí Karpat. Panuje zde mírné horské klima s velkou proměnlivostí počasí, značnými srážkami a častými větry. Sníh se drží od listopadu do dubna. Typické jsou kopulovité vrcholy, ty nejvyšší mají patrové uspořádání rostlinstva a skalnaté vrcholky. Žije zde mnoho druhů zvířat (jelen, divoké prase, medvěd, kočka divoká, rys, orel křiklavý, káně lesní, datel, výr, mlok skvrnitý, kuňka, užovka hladká, zmije, ryby, bezobratlí a motýli). Charakteristické jsou: buk, jedle, javor, dub, smrk, kleč, kosodřevina.



POGÓRZE ŚLĄSKIE

Największą miejscowością regionu jest Bielsko-Biała, centrum aglomeracji bielskiej. Miasto jest dobrze skomunikowane z pozostałą częścią kraju (liczne połączenia kolejowe i drogi szybkiego ruchu) i uznawane za doskonałe miejsce na wypad weekendowy lub dłuższy. Warto zobaczyć lokalne zabytki, takie jak unikatowa ambona w kształcie łodzi w kościele Opatrzności Bożej, jedyny w Polsce pomnik Lutra i miejscowe atrakcje, m.in. ulubione przez dzieci rzeźby Reksia oraz Bolka i Lolka. Kolejka gondolowa na Szyndzielnię (1028 m n.p.m.) zapewnia szybki transport turystów i sprzętu. Bielsko-Biała jest też doskonałym punktem startowym wycieczek rowerowych w najbliższe okolice.

SLEZSKÉ PODHŮŘÍ

Největší obcí regionu je Bielsko-Biała, centrum bielské aglomerace. Město je dobře dopravně propojeno se zbývající částí Polska (četné železniční spoje a rychlostní silnice) a je považováno za dokonalé místo pro strávení víkendu nebo k delšímu odpočinku. Za vidění stojí místní památky (např. unikátní kazatelna ve tvaru lodi v kostele Prozřetelnosti Boží, jediný Luterův pomník v Polsku) a místní atrakce (dětmi oblíbené sochy Reksia a Bolka a Lolka). Kabinová lanovka na horu Szyndzielnia (1028 m n. m.) zajišťuje rychlou přepravu turistů a vybavení. Bielsko-Biała rovněž představuje dokonalé výchozí místo pro cyklovýlety do nejbližšího okolí.



LOKALNE ATRAKCJE ROWEROWE

Trasy rowerowe w Beskidzie Śląskim, Żywieckim, Małym, Kotlinie Żywieckiej i wyższych rejonach (np. pasmo Babiej Góry) są dostępne zarówno dla wprawionych rowerzystów, jak i mniej doświadczonych. Każdy znajdzie coś dla siebie: ścieżki rowerowe, różne trasy rowerowe, szlaki wysokogórskie, downhillowe i inne. Przez Bielsko-Białą i okolice wiedzie Międzynarodowy Szlak Rowerowy Greenway z Krakowa przez Morawy do Wiednia, wytyczono tu także Wiślaną Trasę Rowerową, w przygotowaniu jest Rowerowy Szlak Wielkich Jezior Województwa Śląskiego. W wielu miejscowościach organizowane są rajdy rowerowe (np. w Bielsku-Białej wiosną i jesienią odbywa się Rodzinny Rajd Rowerowy).

MÍSTNÍ CYKLISTICKÉ ATRAKTIVITY

Cyklostezky ve Slezských, Žywieckých, Malých Beskydech, Žywieckém údolí a vyšších oblastech (např. pásmo Babí hory) jsou dostupné jak pro zdatné, tak i méně zkušené cyklisty. Každý si zde něco najde: cyklostezky, různé cyklotrasy, vysokohorské, downhillové stezky a jiné. Bielsko-Białou a okolím vede mezinárodní cyklostezka Greenway z Krakova přes Moravu do Vídně, byla zde vytyčena také Vislanská cyklostezka, připravuje se Cyklistická trasa velkých jezer Slezského vojvodství. V mnoha obcích se pořádají cyklojízdy (např. v Bielsko-Białé se na jaře a na podzim koná Rodinná cyklojízda).



LOKALNE ATRAKCJE ROWEROWE

Od kilku lat w Bielsku-Białej w ostatnią noc października rowerzyści spotykają się na charytatywnym rajdzie Santa Muerte de Bielsko. Obowiązkowy jest odpowiedni makijaż przypominający meksykańską Santa Muerte, ciemne stroje i nocna wyprawa na dwóch kółkach. Pomysłodawczyni, panie z Patchshopgirls, wzorowały się na paryskich Ghost Riders, którzy odbywali tego typu rajdy po ulicach Paryża. Dodatkowo organizują jazdy szosowe dla kobiet, zimą treningi kolarskie na siłowni, a w ich Kawiarence Naprawczej prowadzone są warsztaty naprawy roweru.

MÍSTNÍ CYKLISTICKÉ ATRAKTIVITY

Už několik let se v Bielsko-Białé během poslední říjnové noci cyklisté setkávají na charitativní jízdě Santa Muerte de Bielsko. Povinné je příslušné líčení připomínající mexickou Santa Muerte, tmavé oblečení a noční výlet na dvou kolech. Tvůrci akce, dámy ze spolku Patchshopgirls, se inspirovaly pářížskými Ghost Riders, kteří konali jízdy tohoto typu v ulicích Paříže. Navíc pořádají silniční jízdy pro ženy, v zimě cyklistické tréninky v posilovně a v jejich Opravárenské kavárničce probíhají workshopy opravy kola.



SZLAK ROWEROWY WIELKICH JEZIOR WOJ. ŚLĄSKIEGO

Planowana długość: 110 km

W przygotowaniu jest długodystansowy Szlak Rowerowy Wielkich Jezior Województwa Śląskiego - Katowice-Pszczyna-Bielsko-Biała-Żywiec. Ma prowadzić od parku w Dolinie Trzech Stawów w Katowicach, przez tereny leśne i rezerваты, jezioro Paprocany, park wokół zamku w Pszczynie, zaporę w Goczałkowicach-Zdroju, wały Wisły i Iłownicy, stawy w Czechowicach-Dziedzicach i Bestwinie do Bielska-Białej. Tam wzdłuż Białej do Łodygowic i Jeziora Żywieckiego, by skończyć się przy dworcu kolejowym w Żywcu. Szlak fragmentami przebiega innymi trasami rowerowymi. Zawsze jednak obejmuje tereny rekreacyjne, ciekawe miejsca widokowe, zapewnia dostęp do infrastruktury noclegowej i gastronomicznej.

CYKLOSTEZKA VELKÝCH JEZER SLEZSKÉHO VOJVODSTVÍ

Plánovaná délka: 110 km

Připravuje se dálková Cyklostezka velkých jezer Slezského vojvodství - Katowice - Pština - Bielsko-Biała - Żywiec. Má vést od parku v údolí Tří rybníků v Katovicích, lesními oblastmi a rezervacemi, kolem jezera Paprocany, parkem kolem zámku v Pštině, přes přehradu v Goczałkowiczach-Zdroju, po hrázích Visly a Iłownice, kolem rybníků v Czechowiczach-Dziedziczach a Bestwině do Bielsko-Białé. Tam pokračuje kolem Białé do Łodygowic a k Żywieckému jezeru, aby skončila u železničního nádraží v Żywci. Stezka částečně probíhá po jiných cyklotrasách. Ale vždy zahrnuje rekreační oblasti, zajímavé vyhlídky, zajišťuje přístup k ubytovací a gastronomické infrastruktuře.



WIŚLANA TRASA ROWEROWA R4 (WTR)

Długość na terenie woj. śląskiego: ok. 80 km
Planowana całkowita długość: ok. 1200 km

Wiślana Trasa Rowerowa w woj. śląskim rozpoczyna się przy dworcu kolejowym Wisła Uzdrowisko i kończy w Dankowicach na granicy z woj. małopolskim. Oznaczono ją pomarańczową tabliczką z czarnym rowem i logo szlaku, a także dodatkowymi informacjami. Nawierzchnia jest różna, trasa jest raczej bezpieczna, chociaż brakuje jeszcze odpowiedniej infrastruktury. Z Wisły jedzie się do Ustronia, a potem do Skoczowa. Można tu podziwiać piękne krajobrazy okolic. Kolejnym punktem podróży jest zaporę na Jeziorze Goczałkowickim, a potem Zabrzeg i Czechowice-Dziedzice. Następnie przez Kaniów dociera się do Dankowic, gdzie trasa opuszcza woj. śląskie.

VISLANSKÁ CYKLOSTEZKA R4 (WTR)

Délka na území Slezského vojvodství: asi 80 km
Plánovaná celková délka: cca 1200 km

Vislanská cyklostezka ve Slezském vojvodství začíná u železničního nádraží Visla Lázně a končí v Dankowicích na hranici s Malopolským vojvodstvím. Je označena oranžovou cedulkou s černým kolem a logem stezky a také doplňujícími informacemi. Povrch je různý, trasa je spíše bezpečná, i když ještě chybí odpovídající infrastruktura. Z Visly se jede do Ustroně a pak do Skočova. Můžeme zde obdivovat krásnou okolní krajinu. Dalším bodem cesty je hráz na Goczałkowickém jezeře, a pak Zabrzeg a Czechowice-Dziedzice. Následně se přes Kaniów dostaneme do Dankowic, kde stezka opouští Slezské vojvodství.



SYSTEM WYPOŻYCZALNI ROWERÓW MIEJSKICH W BIELSKU-BIAŁEJ

Bezobsługowe wypożyczalnie rowerów BBbike działają od 2014 r. i powstały jako pierwsze w woj. śląskim. Rowery można wypożyczać od 1 kwietnia do 31 października. Korzystanie jest możliwe po rejestracji na stronie BBbike, wpłaceniu kwoty rejestracyjnej i doładowaniu konta kwotą co najmniej 10 zł. Pierwsze 20 min jazdy jest bezpłatne, potem pobiera się opłaty zgodnie z opracowaną tabelą. Rower można wypożyczyć maks. na 12 godz. Obecnie w mieście dostępne są 24 stacje ze 192 jednośladami. Wszystkie rowery mają siedem biegów, mały bagażnik na kierownicy, linkę zabezpieczającą z zamkiem szyfrowym, dzwonek, błotniki oraz oświetlenie ledowe z przodu i tyłu i odblaski.

SYSTEM MĚSTSKÝCH PŮJČOVEN KOL V BIELSKO-BIAŁÉ

Bezobslužné půjčovny kol BBbike jsou v provozu od roku 2014 a vznikly jako první v Slezském vojvodství. Kola si lze zapůjčit od 1. dubna do 31. října. Používání je možné po registraci na stránkách BBbike, uhrazení registrace a nabití účtu částkou minimálně 10 PLN. Prvních 20 min jízdy je zdarma, pak se vybírá poplatek podle dostupné tabulky. Kolo si lze půjčit max. na 12 hod. V současnosti je ve městě dostupných 24 stanic se 192 jednostopými vozidly. Všechna kola mají sedm převodů, malý úložný prostor na řídítkách, bezpečnostní lanko se šifrovým zámkem, zvonek, blatníky a LED osvětlení vpředu a vzadu, odrazky.



PĘTLA ROWEROWA WOKÓŁ LOTNISKA

Długość: 3,07 km

Powstała w 2016 r. trasa rowerowo-piesza wokół lotniska w bielskich Aleksandrowicach cieszy się wielką popularnością. Utwardzona i oświetlona ścieżka rowerowa (szerokość 3 m) sąsiaduje z 2-metrowej szerokości traktem pieszym. Od strony lotniska zabezpiecza je płot, który jednak nie ogranicza widoku na startujące i lądujące samoloty. Zadbano też o specjalne miejsca do odpoczynku z ławkami, stojakami na rowery, koszami na śmieci, placyki do zawracania, w pobliżu nie brakuje też punktów gastronomicznych. Otaczające lotnisko góry zapewniają wspaniałe widoki o każdej porze roku.

CYKLOOKRUH KOLEM LETIŠTĚ

Délka: 3,07 km

V roce 2016 vzniklá stezka pro pěší a cyklisty kolem letiště v bielských Aleksandrowicích se těší velké oblibě. Zpevněná a osvětlená cyklostezka (šířka 3 metry) sousedí se stezkou pro pěší širokou 2 metry. Směrem od letiště je chráněn plot, ten ale neomezuje výhled na startující a přistávající letadla. Myslelo se i na speciální odpočívadla s lavičkami, stojany na kola, odpadkovými koši, místy k otáčení a nedaleko nechybí ani gastronomické podniky. Hory obklopující letiště zajišťují úžasné výhledy v každou roční dobu.



WOKÓŁ BIELSKA-BIAŁEJ NIEBIESKIM SZLAKIEM

Długość: 52 km

Jazda jest możliwa w dowolnym kierunku, w całości lub fragmentami.

Bielsko-Białą można objechać widokową trasą rowerową rozpoczynającą się przy centrum handlowym Gemini, prowadzącą przez park Strzygowskiego do ul. Leszczyńskiej, potem przez Bulwary Straceńskie do Straconki, a dalej ul. ks. Brzóska (w najwyższym punkcie wspaniała panorama) do Lipnika (zabytkowy kościół). Trasa, po ostrym podjeździe ul. Polną, kończy się wyjazdem w stronę Kóz (największa polska wieś). Stamtąd jedzie się przez Hałcnów do Komorowic, by dotrzeć do doliny Wapienicy (można zjechać do Jaworza). Do Kamienicy dojeżdża się ul. Dębowiec, wspinającą się wśród drzew, ze wspaniałą panoramą miasta. Następnie trasa wiedzie obok stoku Dębowca (686 m n.p.m.; całoroczny tor saneczkowy, wyciąg narciarski), drogą u stóp Szyndzielni (1028 m n.p.m.; kolej gondolowa, możliwość przewozu rowerów, schronisko, wieża widokowa) przez Olszówkę do Cygańskiego Lasu, z którego blisko już na Kozią Górę (Stefanka, 676 m n.p.m., schronisko). Przez rekreacyjne tereny na Błoniach trasa prowadzi do ul. Bystrzańskiej, by ostatecznie dotrzeć do punktu startowego.

KOLEM BIELSKO-BIAŁE PO MODRÉ STEZCE

Délka: 52 km

Jízda je možná libovolným směrem, v celé délce nebo jejich částech.

Bielsko-Białou lze objet po vyhlídkové cyklostezce, když začneme u obchodního centra Gemini a dále pokračujeme přes Strzygowského park do ul. Leszczyńska, pak přes Straceńské bulváry do Straconky a dále ul. ks. Brzóska (fantastické panorama v nejvyšším bodě) do Lipniku (památkově chráněný kostel). Trasa po ostrém stoupání ul. Polna končí jízdou směrem k obci Kozy (největší polská vesnice). Odtud se jede přes Hałcnów do Komorowic, abychom dorazili do údolí Wapienice (lze odbočit do Jaworza). Do Kamienice se přijíždí ul. Dębowiec, stoupající mezi stromy, s úžasným panoramatem města. Následně stezka vede vedle svahu Dębowce (686 m n. m.; celoroční bobová dráha, lyžařský vlek), cesta u úpatí Szyndzielny (1028 m n. m.; kabinová lanovka, možnost přepravy kol, turistická chata, rozhledna) přes Olszówku do Cygańskiego Lasu, odkud je to už blízko na Kozí Góru (Stefanka, 676 m n. m., turistická chata). Rekreacním územím městského parku trasa vede do ul. Bystrzańska, abychom nakonec dorazili do místa startu.



CZECHOWICE-DZIEDZICE

Miejscowość oferuje widokowe szlaki nizinne, idealne dla rodzin. Do Czechowic można dojechać z Bielska-Białej korzystając z odcinka WTR. Większość szlaków rowerowych wytyczono na wałach rzecznych. W Czechowicach można odbyć przejażdżki Doliną Wisły (19 km), Doliną Iłownicy (26 km), Doliną Podraj (12 km), czerwoną trasą rowerową nr 1 (6 km na terenie miasta), Wiślaną Trasą Rowerową (8 km + 3 km na terenie miasta), odcinkiem Greenway (8 km na obszarze Czechowic), Leśną Ścieżką Edukacyjną w Zabrzegu (3 km). Wszędzie można podziwiać wspaniałą przyrodę, a na pasjonatów zabytków czeka sporo atrakcji.

CZECHOWICE-DZIEDZICE

Obec nabízí vyhlídkové nížinné stezky, ideální pro rodiny. Do Czechowic lze dojet z Bielsko-Białé využitím úseku WTR. Většina cyklostezek je vytyčena na říčních hrázích. V Czechovicích se lze projet údolím Visly (19 m), údolím Iłownice (36 km), údolím Podraj (12 km), po červené cyklostezce č. 1 (6 km na území města), Vislanskou cyklostezkou (8 km + 3 km na území města), po úseku Greenway (8 km na katastru Czechowic), Lešní vzdělávací stezkou v Zabrzegu (3 km). Všude můžeme obdivovat nádhernou přírodu a spousta atrakcí tu čeká i na milovníky památek.



WILAMOWSKI SZLAK OGRODÓW

Długość: 26 km

Wilamowice zamieszkują potomkowie osadników z Fryzji i Flandrii, przybyłych w XIII w., którzy stworzyli wyizolowaną kulturowo i językowo społeczność (język wilamowski). Pomysł wytyczenia szlaku pojawił się w 2012 r. z inicjatywy miejscowych właścicieli szkółek roślin ozdobnych. Dzięki współpracy z Beskidzkim Towarzystwem Cyklistów wytyczono trasę rowerową, połączoną z siecią szlaków wokół Bielska-Białej. Główną atrakcją szlaku są ogrody, gdzie rowerzyści mogą odpocząć i zobaczyć dokonania miejscowych szkółkarzy. Każdy z nich ma inny charakter i odrębną kolekcję roślin.

WILAMOWICKÁ STEZKA ZAHRAD

Délka: 26 km

Wilamowice obývají potomci osadníků z Fríska a Flander, kteří sem přišli ve 13. stol. a vytvořili kulturně a jazykově (vilamovština) izolovanou komunitu. Nápad na vytyčení stezky se objevil v roce 2012 z iniciativy místních majitelů školek okrasných rostlin. Díky spolupráci s Beskydským sdružením cyklistů byla vytyčena cyklostezka spojená se sítí stezek kolem Bielsko-Białé. Hlavní atrakcí stezky jsou zahrady, v nichž si cyklisté mohou odpočinout a prohlédnout si dílo místních školkařů. Každá z nich má jiný charakter a odlišnou sbírku rostlin.



BUCZKOWICE

Długość trasy wzdłuż Żylicy: 2,1 km
Część trasy Bielsko-Biała – przełęcz Glinka na granicy ze Słowacją: 63 km

W Buczkowicach poprowadzono trasę rowerową, która wiedzie południowym brzegiem rzeki od mostu na Żylicy (ul. Kowalska) na granicy z Rybarzowicami i kończy na granicy ze Szczyrkem. W dwóch miejscach znajdują się punkty do odpoczynku z ławkami i stojakami rowerowymi. Przez Buczkowice biegnie też cyklomagistrala z Polski na Słowację. Z Bielska-Białej prowadzi wzdłuż Białej do Wilkowic, następnie do Bystrej (Muzeum Fałata), Mesznej i Buczkowic. Podziwiając widoki Beskidów, dojeżdża się do Węgierskiej Górki (przez Godziszkę, Słotwinę, Lipową, Twardorzeczkę). Dalej trasa prowadzi do słowackiej granicy.

BUCZKOWICE

Délka trasy podél Žylice: 2,1 km
Část trasy Bielsko-Biała – sedlo Glinka na hranici se Slovenskem: 63 km

V Buczkovicích je cyklotrasa vedena podél Žylice, je napojena na cyklostezky v Rybarzowicích a Szczyrku. Vede po jižním břehu řeky, od mostu přes Žylici (ul. Kowalska) na hranici s Rybarzowicemi a končí na hranici se Szczyrkem. Na dvou místech se nacházejí odpočívadla s lavičkami a cyklostojany. Buczkowicemi také probíhá cyklomagistrála z Polska na Slovensko. Z Bielsko-Białé vede podél Białé do Wilkowic, následně do Bystré (Fałatovo muzeum), Meszné a Buczkowic. Při obdivování výhledů na Beskydy dojedeme do Węgierské Górky (přes Godziszko, Słotwinu, Lipowou, Twardorzeczkę). Dále trasa vede ke slovenské hranici.



JAWORZE

Łączna długość 3 szlaków: ok. 18 km

Przez Jaworze przebiegają 3 szlaki rowerowe. Na krótkim odcinku wiedzie Greenway. Kolejną trasę do Jaworza wytyczono ze Strumienia przez Łownicę (subtrasa 122C pętli Euroregionu Śląsk Cieszyński, czerwona, 24 km). Prowadzi malowniczymi terenami górnej Wisły i niewielkimi wzniesieniami Pogórza Śląskiego. W Jaworzu szlak łączy się z Greenway, a na granicy Łownicy i Zaborza pokrywa się z trasą z Cieszyna do Landeku. Kolejny szlak prowadzi z Jaworza przez Górki Wielkie do Ustronia (22 km; subtrasa Euroregionalna nr 12). Połączony jest z kilkoma trasami rowerowymi. Wszystkie trasy zapewniają kontakt z przyrodą i piękne widoki Beskidów.

JAWORZE

Celková délka 3 stezek: asi 18 km

Jaworzím probíhají 3 cyklostezky. V krátkém úseku tudy vede Greenway. Další trasa do Jaworze byla vytyčena ze Strumieňu přes Łownii (subtrasa 122C okruhu Euroregionu Těšínské Slezsko, červená, 24 km). Vede malebným územím horní Visly a po nízkých vyvýšeninách Slezského podhůří. V Jaworzi se stezka spojuje s Greenway a na hranicích Łownice i Zaborza se překrývá s trasou z Těšína do Landeku. Další stezka vede z Jaworzi přes Górky Wielké do Ustroně (22 km; Euroreginální subtrasa č. 12). Je spojena s několika cyklostezkami. Všechny stezky zajišťují kontakt s přírodou a krásné výhledy na Beskydy.



ŚCIEŻKI ROWEROWE ENDURO TRAILS BIELSKO-BIAŁA

Długość: 36 km

Liczba tras: 13 górskich ścieżek rowerowych

Kompleks górskich ścieżek rowerowych Enduro Trails w Bielsku-Białej to sieć jednokierunkowych tras rowerowych, tzw. singletracków. Są to najbardziej lubiane przez kolarzy górskich wąskie, kręte i pofalowane ścieżki o różnym stopniu trudności, od tych łatwiejszych, łagodnie opadających, aż po strome i technicznie wymagające zjazdy. W kompleksie występują cztery stopnie trudności tras zjazdowych, oznaczone (od najłatwiejszych do najtrudniejszych) kolorami: zielonym, niebieskim, czerwonym i czarnym. Odrębną kategorię stanowi ścieżka podjazdowa, którą zaznaczono kolorem żółtym.

CYKLOSTEZKY ENDURO TRAILS BIELSKO-BIAŁA

Délka: 36 km

Počet tras: 13 horských cyklostezek

Komplex horských cyklostezek Enduro Trails v Bielsku-Białej je síť jednosměrných cyklostezek, tzv. single tracků. Jde o horskými cyklisty nejoblíbenější úzké, křivolaké a zvlněné stezky s různým stupněm obtížnosti, od těch snadnějších, mírně klesajících, až po strmé a technicky náročné sjezdy. V komplexu se vyskytují čtyři stupně obtížnosti sjezdových tras označené (od nejsnadnějších po nejnáročnější) barvami: zelenou, modrou, červenou a černou. Samostatnou kategorií představuje příjezdová stezka, která je označená žlutou barvou.



GÓRA ŻAR

Od 2004 r. na szczyt Żaru (761 m n.p.m.) wyjeżdża kolej linowo-terenowa (1300 m, możliwość transportu rowerów). Można też dojechać zamkniętą dla ruchu drogą asfaltową. Na górze są punkty gastronomiczne, lunety widokowe, zbiornik elektrowni szczytowo-pompowej, punkt startowy paralotni i szybowców, przepiękne widoki Beskidu Małego i początek wspaniałych rowerowych tras zjazdowych. Utwardzona i zniwelowana Easy Line (3800 m) prowadzi przez las wzdłuż kolejki. Dla średniozaawansowanych przygotowano pełną skoczni i kładek Air Line (2300 m). Najtrudniejsza trasa Downhill (2000 m) jest szybka i wymagająca technicznie, pełna przeszkód, kamieni i korzeni.

HORA ŽAR

Od roku 2004 na vrchol Žaru (761 m n. m.) vyjíždí pozemní lanová dráha (1300 m, možnost přepravy kol). Dá se na něj také vyjet po pro auta uzavřené asfaltové silnici. Na hoře se nacházejí gastronomické provozovny, vyhlídkové dalekohledy, nádrž přečerpávací elektrárny, startovací místo paraglidistů a kluzáků, nádherné výhledy na Malé Beskydy a začátek úžasných cyklistických sjezdových tras. Zpevněná a vyrovnaná Easy Line (3800 m) vede lesem podél lanovky. Pro středně pokročilé byla připravena Air Line plná skoků a lávek (2300 m). Nejobtížnější trasa Downhill (2000 m) je rychlá a technicky náročná, plná překážek, kamenů a kořenů.





ŚCIEŻKI ROWEROWE ENDURO TRAILS SZCZYRK

Łączna długość: 10,75 km

Trasy Enduro Trails w Szczyrku to działający od 2019 r. kompleks ścieżek rowerowych typu singletrack, położonych w oddaleniu od szlaków pieszych. Specjalnie wyprofilowane, o odpowiednim nachyleniu, z miejscami do wytracania prędkości i zabezpieczone bandami na ciasnych zakrętach, zapewniają pełne bezpieczeństwo. Poziom trudności oznaczono kolorami (niebieskie dla początkujących i średniozaawansowanych, czerwone dla doświadczonych i średniozaawansowanych). Szczyrk Mountain Resort zapewnia transport do startu ścieżek: wyjazd gondolą lub kanapą. Karnet rowerowy jest ważny przez cały dzień. Przy dolnej stacji kolejek działa parking, wypożyczalnia rowerów, myjka rowerowa i gastronomia. Na wiosnę planowane jest otwarcie czwartej trasy kompleksu. Projektowane są również następne.

CYKLOSTEZKY ENDURO TRAILS SZCZYRK

Celková délka: 10,75 km

Trasy Enduro Trails v Szczyrku – to je od roku 2019 fungující komplex cyklostezek typu singletrack ležících dále od pěších stezek. Speciální profilování s odpovídajícím sklonem, s místy pro snížení rychlosti a chráněné pásy v úzkých zatáčkách zajišťují naprostou bezpečnost. Úroveň obtížnosti je značena barvami (modré pro začátečníky a středně pokročilé, červené pro zkušené a středně pokročilé). Szczyrk Mountain Resort zajišťuje přepravu ke startu stezek: vyjetí kabinovou nebo sedačkovou lanovkou. Cyklistická permanentka je platná po celý den. U dolní stanice lanovky je v provozu parkoviště, půjčovna kol, cyklomyčka a gastronomické provozovny. Na jaro se plánuje otevření čtvrté trasy komplexu. Projektují se další.



LIPOWA

Trasa widokowa: 28 km
Trasa przez Skrzyczne: 60 km

Miejscowość w Beskidzie Śląskim oferuje ciekawe trasy rowerowe. Pierwsza z nich (Lipowa-Leśna-Ostre-Sienna-Słotwina-Twardorzeczka) wiedzie głównie przez las, dociera do podnóży Skrzycznego i Ostrego, pozwala też poznać okoliczne miejscowości. Jest raczej łatwa i bezpieczna. Dla bardziej doświadczonych przygotowano kultową już trasę z wyjazdem na Skrzyczne (1257 m n.p.m.), Małe Skrzyczne (1211 m n.p.m.), Kopę Skrzyczeńską (1189 m n.p.m.) i Malinowską Skałę (1152 m n.p.m.). Okrężny szlak wiedzie z Lipowej przez Ostre, Skrzyczne, Malinowską Skałę, Zielony Kopiec, podnóże Baraniej Góry, Kamesznicę, Żłatną i Milówkę. Po drodze można podziwiać wspaniałe widoki Beskidów.

LIPOWA

Vyhlídková trasa: 28 km
Trasa přes Skrzyczne: 60 km

Obec ve Slezských Beskydech nabízí zajímavé cyklostezky. První z nich (Lipowa-Leśna-Ostre-Sienna-Słotwina-Twardorzeczka) vede hlavně lesem, dostává se k úpatí hor Skrzyczne a Ostrý, umožňuje také poznat okolní obce. Je spíše snadná a bezpečná. Pro zkušenější byla připravená už kultovní trasa se stoupaním na Skrzyczne (1257 m n. m.), Małe Skrzyczne (1211 m n. m.), Kopu Skrzyczeńskou (1189 m n. m.) a Malinowskou Skału (1152 m n. m.). Okružní trasa vede z Lipové přes Ostrý, Skrzyczne, Malinowskou Skału, Zielony Kopiec, úpatí Baraní Góry, Kamesznici, Żłatnou a Milówku. Cestou můžeme obdivovat nádherné výhledy na Beskydy.



WĘGIERSKA GÓRKA

Łączna długość 4 tras: 111 km

Możliwość podziwiania wspaniałych krajobrazów Węgierskiej Górki i jej okolic (bunkry z czasów II wojny, odpoczynek nad Sołą, punkty widokowe) z rowerowego siodełka zapewniają 4 malownicze trasy. Z Węgierskiej Górki przez Żabnicę można wybrać się do Cięciny (24 km, czarna), zatoczyć pętlę przez Cisiec i Kamesznicę (35 km, niebieska) lub pokonać trudniejsze koło przez Cięcinę, stok Romanki (1366 m n.p.m.), Halę Lipowską (1324 m n.p.m.), Halę Boraczą (860 m n.p.m.), Milówkę i Żabnicę. Trasa WKW (16 km, niebieska) prowadzi przez Kamesznicę i Cisiec Mały.

WĘGIERSKA GÓRKA

Celková délka 4 tras: 111 km

Možnost obdivovat úžasnou krajinu Węgierské Górký a její okolí (bunkry z doby 2. světové války, odpočinek u Soły, vyhlídky) ze sedla kola zajišťují 4 malebné trasy. Z Węgierské Górký přes Žabnici je možné vydat se do Cięciny (24 km, černá), projet okruh přes Cisiec a Kamesznici (35 km, modrá) nebo urazit obtížnější okruh přes Cięcinu, svah Romanky (1366 m n. m.), Halu Lipowskou (1324 m n. m.), Halu Boraczou (860 m n. m.), Milówku a Žabnici. Trasa WKW (16 km, modrá) vede přes Kamesznici a Cisiec Mały.



RAJCZA

Całkowita długość tras: 86 km

Najciekawszy szlak w gminie to tzw. Rajd po Wierchach. Rozpoczyna się pętlą w Sarnówce i zjazdem do Rajczy. Przez Zoniówkę prowadzi do schroniska i punktu przystankowego w Młodej Horze (888 m n.p.m.). Dalej jedzie się przez Jaworzynkę i Rycerzową (1226 m n.p.m.). Po skręceniu w lewo szlak wiedzie wzdłuż granicy do Majcherowej (1105 m n.p.m.), na przełęcz Przegibek (1000 m n.p.m.) i do rezerwatu Śrubita (wspaniałe drzewostan). Dalej trasa prowadzi przez Wielką Raczę (1236 m n.p.m.) do punktu widokowego i przez Magurę do przejścia granicznego w Zwardoni. Mniejsza pętla - przez Rycerkę Górną, u podnóża Baraniej Góry i przez Magurę - dalej łączy się z trasą główną.

RAJCZA

Celková délka tras: 86 km

Nejzajímavější trasou v obci je tzv. Rallye po vrcholcích. Začíná okruhem v Sarnówce a sjezdem do Rajczy. Přes Zoniówku vede k turistické chatě a zastávce v Młodej Hoře (888 m n. m.). Dále se jede přes Jaworzynku a Rycerzowou (1226 m n. m.). Po zatočení vlevo stezka vede do Majcherowé (1105 m n. m.) na sedlo Przegibek (1000 m n.m) a do rezervace Śrubita (úžasné stromové porost). Dále trasa vede přes Wielką Raczę (1236 m n. m.) k vyhlídce a přes Maguru k hraničnímu přechodu v Zwardoni. Menší okruh - Rycerku Górnou, u úpatí Baraniej Góry a přes Maguru - kde se napojuje na hlavní trasu.



BESKID ŚLĄSKO-MORAWSKI

Wiele interesujących tras można też znaleźć w pobliżu granicy z Czechami, w urokliwym Beskidzie Śląsko-Morawskim.

HUKVALDY I KUBÁNKOV

Trasa rozpoczyna się w parku zamkowym w miejscowości Hukvaldy, blisko Frydka-Místečka. Żółty szlak prowadzi pod górę, na rozwidleniu zmieniamy go na niebieski w kierunku na Kubánek, by po ok. 9,5 km dotrzeć na szczyt (660 m n.p.m.). Powrotna trasa do Hukvald oznakowana jest na niebiesko, a przy rozwidleniu pod Babí horou zmienia się w leśną ścieżkę. Trasa zapewnia piękne widoki. Warto też zobaczyć zamek stojący w otoczeniu parku w stylu angielskim w Hukvaldach, a także muzeum kompozytora Leoša Janáčka.

MORAVSKOSLEZSKÉ BESKYDY

Mnoho zajímavých stezek můžeme najít i nedaleko hranic s Českou republikou, v kouzelných Moravskoslezských Beskydech.

HUKVALDY A KUBÁNKOV

Trasa začíná v hradní oboře v obci Hukvaldy, nedaleko Frýdku-Místečka. Žlutá stezka vede do kopce, na křižovatce ji vyměníme za modrou směrem na Kubánek, abychom po asi 9,5 km dorazili na vrchol Kubánek (660 m n. m.). Zpáteční trasa do Hukvald je značena modře, a na rozcestí pod Babí horou se mění v lešní cestu. Trasa nabízí krásné výhledy. Za vidění stojí hrad Hukvaldy, obklopený oborou a také Památník Leoše Janáčka, světově uznávaného hudebního skladatele.



WOKÓŁ SZCZYTU SMRK (1276 M N.P.M.)

Początek trasy jest w Ostravicach, gdzie można dotrzeć pociągiem lub samochodem. Rozpoczyna się szlakiem czerwonym – po 2,3 km zmienia się on w leśną drogę, która po skręceniu w lewo prowadzi zboczem góry Smrk. Jazdę należy kontynuować aż do napotkania niebieskiego szlaku (ok. 7 km), którym zjeżdża się aż do rozwidlenia. Dalej należy trzymać się utwardzonej drogi. Stamtąd prowadzi żółta trasa do hotelu Srdce Beskyd (688 m n.p.m., 1230 m). Dalej zjeżdżamy (700 m), aż do napotkania niebieskiej trasy, prowadzącej do rozwidlenia Polana (893 m n.p.m., 1860 m). Czerwonym szlakiem trawersujemy zbocze, mijamy rozwidlenie Horní Čeladná, a od kolejnego – Pod Smrčkem (695 m n.p.m., 25,3 km) zjeżdżamy do Ostravic.

KOLEM HORY SMRK (1276 M N. M.)

Začátek trasy je v Ostravici, kam můžeme dorazit vlakem nebo autem. Začíná na červené stezce, která se po 2,3 km mění v lešní cestu, po zatočení doleva vedoucí po úbočí hory Smrk. V jízdě pokračujte až po napojení se na modrou stezku (asi 7 km), po níž se sjíždí až na rozcestí. Dále se držte zpevněné cesty. Odtud vede žlutá stezka k hotelu Srdce Beskyd (688 m n. m., 1230 m). Sjíždíme dále (700 m), až narazíme na modrou stezku, vedoucí k rozcestí Polana (893 m n. m., 1860 m). Červenou stezkou traverzujeme úbočí, míjíme rozcestí Horní Čeladná a od dalšího – Pod Smrčkem (695 m n. m.) sjíždíme do Ostravice.



BÍLÁ - ZBIORNIK WODNY MAXŮV KLAUZ

Typowo rekreacyjna, odpowiednia nawet dla najmłodszych trasa – prowadzi od hotelu Bauer w wypoczynkowej miejscowości Bílá i wzdłuż potoku Smradlavá wiedzie do zbiornika Maxův Klauz z zaporą wodną. Powrót tą samą drogą, pełną atrakcji dla dzieci (zagroda z leśnymi zwierzkami, miejsca do odpoczynku, piknik nad potokiem).

BÍLÁ - VODNÍ NÁDRŽ MAXŮV KLAUZ

Typicky rekreační trasa vhodná i pro nejmenší vede od hotelu Bauer v rekreační obci Bílá a podél potoku Smradlavá směřuje k nádrži Maxův klauz. Návrat stejnou cestou, bohatou na atrakce pro děti (obora s leśní zvěří, odpočívadla, piknik u potoka).



PĘTLA WOKÓŁ PSTRUŽÍ

Nazwa gminy Pstruží pochodzi od pstrągów, których była tu obfitość. Trasa rozpoczyna się w miejscowości Frýdlant nad Ostravicí, do której można dojechać samochodem, pociągiem lub cyklobusem. Początkowo prowadzi lewym brzegiem, a w mieście Pržno przechodzi na prawy. Dalej jedzie się przez Hodoňovice, Metylovice, szczyt Ondřejník (889 m n.p.m.), Kunčice, Trojanovice, Čeladną i Ostravicę do Frýdlandu. Po drodze warto zobaczyć słynne proggi rzeczne na Ostravicy.

OKRUH KOLEM PSTRUŽÍ

Název obce Pstruží pochází od pstruhů, kteří se zde hojně vyskytovali. Trasa začíná ve Frýdlantu nad Ostravicí, kam můžeme dojet vlakem, autem nebo cyklobusem. Zpočátku vede po levém břehu a v Pržnu přechází na pravý. Dále se jede před Hodoňovice, Metylovice, vrchol Ondřejník (889 m n. m.), Kunčice, Trojanovice, Čeladnou a Ostravici do Frýdlandu. Cestou stojí za vidění slavné říční peřeje na Ostravici.



Z PRAŽMA DO VISALAJE

Trasa rozpoczyna się w miejscowości Pražmo w dolinie Morávki. Potem prowadzi pod szczytem Travný (1203 m n.p.m., piękne widoki) do Visalaje. Wraca się stamtąd przez Vyšní Mohelnice i Klaus. Hotel Visalaje oferuje świetną kuchnię i miejsce do odpoczynku.

PĘTLA Z ZAPORY OLEŠNÁ PRZEZ PŘÍBOR I STARĄ VES

Na południowy zachód od Frýdka-Místką wybudowano zaporę na rzece Olešná, gdzie rozpoczyna się ciekawa trasa rowerowa. Do Příboru jedzie się przez Palkovické Hůrky, potem przez Kubánkov, Hukvaldy i miejscowość Stará Ves nad Ondřejnicí. Przy zaporze są dwa aquaparki i place zabaw dla dzieci, a także punkty gastronomiczne.

Z PRAŽMA DO VISALAJÍ

Trasa začíná ve vsi Pražmo v údolí Morávky. Pak vede pod horou Travný (1203 m n. m., krásné výhledy) do Visalají. Odtamtud se vrátí přes Vyšní Mohelnice a rozcestí Klaus. Hotel Visalaje nabízí skvělou kuchyni a místo k odpočinku.

OKRUH Z PŘEHRADY OLEŠNÁ PŘES PŘÍBOR A STAROU VES

Jihozápadně od Frýdka-Místką byla postavena přehrada na řece Olešná, kde začíná zajímavá cyklotrasa. Do Příboru se jede přes Palkovické Hůrky, pak přes Kubánkov, Hukvaldy a Starou Ves nad Ondřejnicí. U přehrady se nacházejí dva akvaparky a dětská hřiště, nechybí ani možnosti stravování.


www.beskydy.travel
www.beskydynakole.com
www.visitbielsko.pl
www.beskydyportal.cz




Bielsko-Biala

Wydawca/vydavatel:

Urząd Miejski w Bielsku-Białej
/Městský úřad v Bielsko-Bialé/
Wydział Promocji i Sportu
/Odbor propagace a sportu/
bpm@bielsko-biala.pl
www.bielsko-biala.pl

 /bielskobiala.profiloficjalny


 /bielsko_biala_official




Beskydy
Valašsko

Partner:

Destinační management
turistické oblasti
Beskydy-Valašsko, o.p.s.
dm@beskydy-info.cz
www.beskydyportal.cz
www.beskydycard.cz

 /BeskydyValassko

 /beskydyportal.cz

Projekt graficzny i skład/Návrh a grafické zpracování: Marek Klimek/Studio Corner
Zdjęcia/Fotografie: Dorota Koperska (I, III d), Maciej Kopaniecki (II), Gorilla (4-5),
Tadeusz Ibram (6-7), BillionPhotos (8-9), Krzysztof Grabowski (10-11, 21),
M. G. Koperkiewicz (12-13), Mariusz Blach (14-15), Marek Klimek (16-20),
bong (20), Marcin Skorupski (30-33, 36-37, 48-51, IV), Szymon Olma (22-23),
shadowmoon30 (24-25), Jacek Chabraszewski (26-27), Jakub Matuszny (28-29),
Szczyrk Mountain Resort (34-35), Dawid Mastek (38-39), Anna Bieniek (40-41),
jonnysek (42-45), SingleTrails Bílá (46-47), Agnieszka Kolon (III g)

Tekst/Text: Jolanta Bąk

Tłumaczenie/Překlad: Biuro Tłumaczeń i Wydawnictw „Kamila Jędrzycka” sp. j.

Mapa: Cartigo Hubert Mroczkiewicz

ISBN 978-83-944555-8-3





Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020 oraz z budżetu państwa Rzeczypospolitej Polskiej.